

# Inhalt

Einleitung .....	8
Vorwort .....	13
Ein Pass – ein Rubel. Jugend in Russland .....	19
Emigration ohne Ortswechsel. Terijoki und Helsinki 1917–1920 .....	32
Erste Erfahrungen mit Berliner Chören 1920–1925 .....	42
Berliner Musikszene. An der Oper 1925–1927 .....	53
Zwischen Zauberberg und Höllental. In der Schweiz 1927–1929 .....	70
Königsberger Rundfunk- und Musikphilosophie. Die Jahre 1929–1931 ...	80
»Beispiel und Beginn eines neuen Weges«.	
Die Partnerin Ruth Andreas-Friedrich.....	101
Die Schwester: Margarita von Kudriavtzeff, geb. Borchard .....	115
Der Austauschdirigent macht Skandal. Die Jahre 1932/33 .....	135
»Eine Lanze für Leo Borchard!«	
Die erfolgreichen Spielzeiten 1934–1936 .....	152
Der Olympionike stolpert. Die Spielzeit 1936/37 .....	166
Bewerbung in Baden-Baden 1937 .....	186
Warum geht er nicht? Steglitzer Emigration .....	196
Arbeiten am Text. Der Übersetzer und Librettist Leo Borchard .....	207
Ein europäisches Netzwerk neuer Musik – Auslandsgastspiele 1938/39	219
Lebenszwischenbilanz 1940 und ein Blick nach Japan .....	237
An der Peripherie der Macht. Konzerte im Südosten Europas 1941/42	251
Weihrauch für Cherubino. Das merkwürdige Jahr 1943 .....	267
Arbeit am Deutschen Europa-Sender in Hilversum 1943/44 .....	284
Die Hilfe ist nicht umsonst .....	296
»Und ein neuer Frühling folgt dem Winter nach«.	
Private und musikalische Aussichten .....	316
Letzte Steglitzer Widerstandsaktivitäten zwischen 20. Juli 1944 und Kapitulation .....	327

Berlin in russischer Hand. Mai/Juni 1945.....	340
Ein britisch-amerikanischer Zwischenfall. Die Todesfahrt am 23. August 1945.....	365
Vier in einem Auto .....	386
Dostojewski und Christusfriede. Die Tage zwischen Tod und Begräbnis	397
»Vis à vis de rien«. Die S.O.S.-Briefe der Margarita von Kudriavtzeff ...	409
Die erste deutsche Kulturtat nach Kriegsende. Eine Schlussbetrachtung	426

## DOKUMENTATION

Konzertkalender 1928–1945 .....	440
Verzeichnis der Ton- und Filmdokumente .....	469
Frühe Rundfunkaufnahmen 1930–1933 .....	470
Aufnahmen für die Telefunkenplatte GmbH und Filmaufnahmen 1933–1937 .....	472
Rundfunkaufnahmen (Dauerbandaufnahmen) für die deutschen Europa-Sender, Außenstelle Hilversum .....	479
Aufnahmen für den Berliner Rundfunk 1945.....	485
Wiederveröffentlichungen auf CD/DVD .....	486
Im Verzeichnis verwendete Abkürzungen .....	486

## ANHANG

Danksagung .....	488
Stammtafel .....	492
Bildnachweis .....	494
Bibliographie	
Primärdokumente zu Leo Borchard in chronologischer Reihenfolge ihres Entstehens.....	496
Literarische Arbeiten von Leo Borchard .....	497
Archivalien .....	497
Sekundärliteratur .....	498
Abkürzungen.....	518
Register .....	519